



ESP

El camino de formación (Nos basamos en sus anotaciones).

El 13 de marzo de 1938 nació en Cansano (provincia de L'Aquila), un pueblo de los Abruzzos con unos 800 habitantes. Desde noviembre de 1950 hasta 1953 asistió a la Escuela Intermedia en el Aspirantado, el seminario menor de los Padres Escolapios en el Instituto Calasancio de Nápoles.

El 8 de septiembre de 1953 viste el hábito religioso de los Padres Escolapios en Roma en el Juniorato de Montemario, donde pasa el año del Noviciado, es decir, el año del discernimiento vocacional, bajo la sabia guía del P. Vincenzo Vitillo.

El 12 de septiembre de 1954 emite la Profesión Simple, es decir, el compromiso temporal de

ITA

Il cammino di formazione (Attingiamo dalle sue annotazioni).

3 marzo 1938 nasce a Cansano (provincia dell'Aquila), un paesello abruzzese di circa 800 abitanti. Dal novembre 1950 fino al 1953 frequenta la Scuola Media nello Speranzinato, il seminario minore dei Padri Scolopi presso l'Istituto Calasanzio di Napoli.

8 settembre 1953 veste l'abito religioso dei Padri Scolopi a Roma nello Studentato di Montemario, ove trascorre l'anno di Noviziato, ossia l'anno di discernimento vocazionale, sotto la saggia guida del P. Vincenzo Vitillo.

12 settembre 1954 emette la Professione semplice, ossia l'impegno temporaneo di osservanza dei tre voti della vita religiosa

CONSUETA MEMORIA

P. Arnaldo CARUSI a Christo (Cansano 1938 – Genova 2017)

Ex Provincia ITALIAE

ENG

The path of formation (We take it from his notes).

March 3, 1938. He was born in Cansano (province of L'Aquila), a small village in Abruzzo of about 800 inhabitants. From November 1950 until 1953 he attends the secondary school in the minor seminary of the Piarist Fathers at the Calasanz Institute in Naples.

September 8, 1953. He wears the religious habit of the Piarist Fathers in Rome in the Juniorate of Montemario, where he spends the year of Novitiate, that is the year of vocational discernment, under the wise guidance of Father Vincenzo Vitillo.

September 12, 1954. He made his simple profession, that is the temporary commitment to

FRA

Le chemin de la formation (Nous nous inspirons de ses notes).

Il est né à Cansano (province de L'Aquila), une petite ville des Abruzzes comptant environ 800 habitants, le 3 mars 1938. De novembre 1950 à 1953, il fréquente l'école secondaire dans le petit séminaire des Pères Piaristes à l'Institut Calasanzio de Naples. Il est alors postulant.

Le 8 septembre 1953, il revêt l'habit religieux des Pères Piaristes à Rome, dans le Juniorat de Montemario, où il passe l'année du Noviciat, c'est-à-dire l'année du discernement vocationnel, sous la sage direction du Père Vincenzo Vitillo.

Le 12 septembre 1954, il fait sa profession simple, c'est-à-dire l'engagement temporaire d'observer les trois vœux de la vie religieuse (pauvreté,

observar los tres votos de la vida religiosa (pobreza, castidad y obediencia) junto con el cuarto voto propio y específico de la Familia Religiosa de los Padres Escolapios: el compromiso con la formación de los niños a través de la educación.

De 1954 a 1961 en el Seminario Mayor de los Padres Escolapios, el Calasancianum en Roma, completó la escuela secundaria y los estudios teológicos y vivió los años de su formación humana, espiritual, teológica y sacerdotal.

El 1 de octubre de 1959 en Roma emitió la Profesión Solemne: es la consagración definitiva a la vida religiosa, es decir, el compromiso de dedicar toda su vida a la Iglesia según la espiritualidad y en aplicación del carisma de San José de Calasanz con los padres Escolapios.

El 29 de junio de 1961 en Roma el P. Arnaldo es ordenado sacerdote por Mons. Pietro Sigismondi, coadjutor de la Diócesis de Roma y delegado del Santo Padre para todas las Misiones.

El 9 de julio de 1961 celebra la Primera Misa en Cansano. Anota: “El P. Ciotta, el P. Migliore, el P. Perrone y don Ciccio De Bartolomeis estuvieron presentes en el pueblo” (el anciano y afectuoso Párroco que le había dirigido y lo acompañó al Aspirantado y siguió amorosamente con sus fieles en los años de formación).

Las etapas de trabajo

1961-1964 en Chieti en el Instituto IPAB S. Maddalena con huérfanos y aspirantes (el seminario menor de los Padres Escolapios): escuela, asistencia y enseñanza.

1964-1967 en Campi Salentina: escuela, enseñanza, director del internado; Capellán de las Monjas Calasancias del Instituto Mamma Bella. Licenciado en Letras.

(povertà, castità e obbedienza) unitamente al quarto voto proprio e specifico della Famiglia Religiosa dei padri Scolopi: l'impegno nell'educazione dei ragazzi attraverso l'istruzione.

Dal 1954 al 1961 nel Seminario maggiore dei Padri Scolopi, il Calasancianum di Roma, compie gli studi liceali e teologici e vive gli anni della sua formazione umana, spirituale, teologica e sacerdotale.

1 ottobre 1959 a Roma emette la Professione Solemne: è la consacrazione definitiva alla vita religiosa, ossia l'impegno a dedicare tutta la propria vita alla Chiesa secondo la spiritualità e in attuazione del carisma di San Giuseppe Calasanzio tra i padri Scolopi.

29 giugno 1961 a Roma P. Arnaldo viene ordinato Sacerdote da Mons. Pietro Sigismondi, coadiutore della Diocesi di Roma e delegato del Santo Padre per tutte le Missioni.

9 luglio 1961 celebra la Prima Messa a Cansano. Annota: ‘Al paesello erano presenti P. Ciotta, P. Migliore, P. Perrone e don Ciccio De Bartolomeis’ (l'anziano e affettuoso Parroco che lo aveva indirizzato e accompagnato allo Speranzinato e amorevolmente seguito con i suoi fedeli negli anni di formazione).

Le tappe del lavoro

1961-1964 a Chieti nell'istituto IPAB S. Maddalena con gli orfani e gli speranzini (il seminario minore dei Padri Scolopi): scuola, assistenza e insegnamento.

1964-1967 a Campi Salentina: scuola, insegnamento, responsabile del Convitto; Cappellano delle Suore Calasanziane dell'Istituto Mamma Bella. Laurea in Lettere.

observe the three vows of religious life (poverty, chastity and obedience) together with the fourth vow proper and specific to the Religious Family of the Piarist Fathers: the commitment to the education of children through education.

From 1954 to 1961 in the major seminary of the Piarist Fathers, the Calasanctianum of Rome, he completed his high school and theological studies and lived the years of his human, spiritual, theological and priestly formation.

October 1, 1959. In Rome he made his Solemn Profession: it is the definitive consecration to the religious life, that is the commitment to devote his whole life to the Church according to the spirituality and in implementation of the charism of St. Joseph Calasanz among the Piarist Fathers.

June 29, 1961 in Rome Fr. Arnaldo is ordained a priest by Monsignor Pietro Sigismondi, coadjutor of the Diocese of Rome and delegate of the Holy Father for all the Missions.

July 9, 1961. He celebrates the First Mass in Cansano. Father Ciotta, Father Migliore, Father Perrone and Don Ciccio De Bartolomeis (the old and affectionate parish priest who had directed him and accompanied him to the Postulancy House and lovingly followed him with his faithful during the years of formation) were present in the small village.

Work stages

1961-1964 in Chieti in the institute IPAB S. Maddalena with the orphans and the postulants (present in the minor seminary of the Piarist Fathers): school, assistance and teaching.

1964-1967 in Campi Salentina: school, teaching, in charge of the boarding school; Chaplain

chasteté et obéissance) ainsi que le quatrième vœu propre et spécifique à la Famille Religieuse des Pères Piaristes : l'engagement pour l'éducation des enfants, surtout les plus pauvres.

De 1954 à 1961, dans le grand séminaire des Pères Piaristes, le Calasanctianum à Rome, il complète ses études secondaires et théologiques et vit les années de sa formation humaine, spirituelle, théologique et sacerdotale.

Le 1er octobre 1959, à Rome, il fait sa profession solennelle : c'est la consécration définitive à la vie religieuse, c'est-à-dire l'engagement de consacrer toute sa vie à l'Eglise selon la spiritualité et en application du charisme de Saint Joseph Calasanz chez les Pères Piaristes.

29 juin 1961 à Rome Fr. Arnaldo a été ordonné prêtre par Mgr Pietro Sigismondi, coadjuteur du diocèse de Rome et délégué du Saint-Père pour toutes les missions.

Le 9 juillet 1961, il a célébré la première messe à Cansano. Il note : « Dans le village étaient présents le Père Ciotta, le Père Migliore, le Père Perrone et Don Ciccio De Bartolomeis » (le vieux et affectueux curé qui l'avait dirigé et accompagné au Petit Séminaire et l'avait suivi amoureusement avec ses fidèles pendant ses années de formation).

Étapes de travail

1961-1964 à Chieti dans l'institut IPAB S. Maddalena avec les orphelins et les postulants (le petit séminaire des Pères Piaristes) : école, assistance et enseignement.

1964-1967 à Campi Salentina : école, enseignement, responsable de l'internat ; aumônier des sœurs Calasanciennes de l'Institut Mamma Bella. Diplôme en littérature.

1967-1979 otra vez en Chieti, S. Maddalena: Ayuda y escuela a los huérfanos y a los aspirantes; actividad pastoral en la Parroquia de S. Antonio Abad en ayuda del párroco Mons. Angelo Amoroso.

1979-1988: Elegido SUPERIOR PROVINCIAL por tres períodos, reside en Nápoles en el Instituto Calasancio. De acuerdo con una decisión capitular propia de la Provincia Napolitana, deja la enseñanza para dedicarse totalmente a cumplir el mandato que se le ha confiado: disponible para personas y obras.

1988-2009 continúa su presencia en Nápoles, en el Instituto Calasancio como estrecho colaborador de sus sucesores como ecónomo Provincial y Representante Legal; y, por supuesto, la economía del Instituto.

De 1979 a 2009 (anota: “30 años en Nápoles”): además de los oficios que se le han confiado, lleva a cabo su actividad pastoral en la iglesia de S. Carlo all’Arena, y también es capellán de las Monjas Maestras Pías Venerini, las Monjas de la Caridad y la Hermandad de Santa Rita en Marconiglio, en el humilde distrito de S. Antonio Abad.

2009-2011 Cerrado el Instituto Calasancio, vive en Nápoles en la comunidad renacida de S. Carlo all’Arena, donde el 29 de junio de 2011 celebra el 50 aniversario del sacerdocio.

2011-2017: Con la Provincia Unida Italiana la obediencia lo llama al Instituto Calasancio en Génova como ecónomo; allí realiza actividad pastoral en la parroquia de Nuestra Señora de Lourdes en Campi (un barrio de Génova) y con los ancianos de la casa de retiro “Duquesa de Galliera”.

Del 13 de marzo al 30 de junio de 2017: su Calvario dura poco más de 100 días, precisamente

1967-1979 di nuovo a Chieti, S. Maddalena: Assistenza e Scuola agli Orfani e agli Speranzini; attività pastorale nella Parrocchia di S. Antonio Abate in aiuto al parroco Mons. Angelo Amoroso.

1979-1988: eletto SUPERIORE PROVINCIALE per tre mandati, risiede a Napoli nell’Istituto Calasanzio. In ossequio a una decisione capitulare propria della Provincia Napoletana lascia l’insegnamento per essere totalmente dedito a svolgere il mandato affidatogli: disponibile per le persone e le opere.

1988-2009 continua la sua presenza a Napoli, nell’Istituto Calasanzio come stretto collaboratore dei suoi successori quale Economo Provinciale e Rappresentante Legale; e naturalmente economo dell’Istituto.

Dal 1979 al 2009 (annota: “30 anni a Napoli”): oltre agli uffici affidatigli svolge la sua attività pastorale nella chiesa di S. Carlo all’Arena, e inoltre è Cappellano delle Suore Maestre Pie Venerini, delle Suore della Carità e della Confraternita di S. Rita a Marconiglio, nell’umile quartiere di s. Antonio Abate.

2009-2011 Chiuso l’Istituto Calasanzio, vive a Napoli nella rinata comunità di s. Carlo all’Arena, dove il 29 giugno 2011 celebra il 50° di sacerdozio.

2011-2017: Con la Provincia Unita italiana l’obbedienza lo chiama all’Istituto Calasanzio di Genova come economo; ivi svolge l’attività pastorale nella parrocchia Nostra Signora di Lourdes a Campi (un quartiere di Genova) e presso gli anziani della casa di riposo “Duchessa di Galliera”.

Dal 13 marzo al 30 giugno 2017: dura poco più di 100 giorni il suo Calvario proprio con il male della sua famiglia: cancro all’intestino e un pesante infarto.

of the Calasanz Sisters of the Mamma Bella Institute. Degree in Letters.

1967-1979 back to Chieti, S. Maddalena: Assistance and School to Orphans and in the Minor Seminary; pastoral activity in the Parish of S. Antonio Abate helping the parish priest Monsignor Angelo Amoroso.

1979-1988: elected PROVINCIAL SUPERIOR for three terms, he lives in the Calasanzio Institute in Naples. In accordance with a Chapter decision of the Neapolitan Province, he leaves teaching to be totally dedicated to carry out the mandate entrusted to him: available for people and works.

1988-2009 he continued his presence in Naples, in the Calasanz Institute as a close collaborator of his successors as Provincial Treasurer and Legal Representative; and, of course, Treasurer of the Institute.

From 1979 to 2009 (he notes: "30 years in Naples"): in addition to the offices entrusted to him, he carries out his pastoral activity in the church of S. Carlo all'Arena, and he is also Chaplain of the Sisters Maestre Pie Venerini, of the Sisters of Charity and of the Confraternity of S. Rita in Marconiglio, in the humble neighborhood of S. Antonio Abate.

2009-2011 When it was decided to close the Calasanz Institute, he lived in Naples in the reborn community of St. Carlo all'Arena, where he celebrated the 50th anniversary of his priesthood on June 29, 2011.

2011-2017: With the United Province of Italy, Obedience calls him to the Calasanz Institute in Genoa as bursar; there he carries out pastoral work in the parish of Our Lady of Lourdes in Campi (a district of Genoa) and with the elderly people at the "Duchessa di Galliera" nursing home.

1967-1979 retour à Chieti, S. Maddalena : assistance et école pour les orphelins et pour les postulants ; activité pastorale dans la paroisse de S. Antonio Abate comme aide au curé Monsigneur Angelo Amoroso.

1979-1988 : élu SUPÉRIEUR PROVINCIAL pour trois mandats, il vit dans l'Institut Calasanzio à Naples. En obéissant à une décision capitulaire propre à la Province napolitaine, il quitte l'enseignement pour se consacrer totalement à l'accomplissement du mandat qui lui a été confié : disponible pour les personnes et les œuvres.

De 1988 à 2009, il a continué à être présent à Naples, à l'Institut Calasanz, en tant que proche collaborateur de ses successeurs, en tant qu'économe provincial et représentant légal, et bien sûr en tant qu'économe de l'Institut.

De 1979 à 2009 (il note : «30 ans à Naples») : en plus des charges qui lui sont confiées, il exerce son activité pastorale dans l'église de S. Carlo all'Arena, et il est également aumônier des Sœurs Maestre Pie Venerini, des Sœurs de la Charité et de la Confrérie de S. Rita in Marconiglio, dans le pauvre quartier de S. Antonio Abate.

2009-2011 Après avoir fermé l'Institut Calasanz, il a vécu à Naples dans la communauté renaissance de Saint Carlo all'Arena, où il a célébré ses 50 ans de sacerdoce le 29 juin 2011.

2011-2017 : La Province unie d'Italie l'appelle à l'Institut Calasanz de Gênes comme économe ; il y effectue un travail pastoral dans la paroisse de Nostra Signora di Lourdes à Campi (quartier de Gênes) et auprès des personnes âgées de la maison de repos «Duchessa di Galliera».

Du 13 mars au 30 juin 2017 : dure un peu plus de 100 jours son propre calvaire avec le mal

con el mal de su familia: cáncer de intestino y un infarto intenso.

El 30 de junio de 2017 de madrugada, el P. Arnaldo muere, y desde el 4 de julio descansa en la Capilla de los Padres Escolapios en Campi Salentina, como él había deseado.

La persona y el religioso

Estas son las etapas más destacadas de la vida del P. Arnaldo, escrupulosamente observadas con su propia caligrafía y con algunas palabras esenciales. En total 79 años: 63 años de vida religiosa y 56 años de sacerdocio. Años continuos de compromiso, fidelidad y obediencia, caracterizados por la disponibilidad constante. Un sí pronunciado una vez y nunca retirado, nunca pesado, incluso en momentos difíciles, guardado en silencio por él. Años vividos como sacerdote escolapio, un sacerdocio que, siguiendo el ejemplo casi centenario del Fundador, no conoce interrupciones, nunca agota su misión: es una consagración, y en una comunidad, en una iglesia, y sobre todo en una escuela un escolapio siempre tiene algo que hacer.

Al P. Arnaldo se le debe reconocer ante todo este mérito: la gran realidad del valor y la lealtad de su dedicación ininterrumpida a Dios, a la Iglesia, a las Escuelas Pías. Las personas que viven o trabajan junto a los Escolapios lo saben bien, el lugar inteligentemente elegido por p. Arnaldo para su descanso, Campi Salentina, un pueblo que lleva siglos conviviendo con los Padres Escolapios: aquí no es necesario explicar quién es sacerdote, y su pueblo sabe que un Escolapio nunca deja de estar en servicio, nunca se jubila. Este fue el caso del P. Arnaldo.

Familia sencilla y humilde la suya, de la que se deriva ese estilo de vida extremadamente

30 giugno 2017 all'alba, P. Arnaldo muore, e dal 4 luglio riposa nella Cappella dei Padri Scolopi a Campi Salentina, come aveva desiderato.

La persona e il religioso

Queste le tappe salienti della vita di P. Arnaldo, scrupolosamente annotate di suo pugno con una grafia chiara e con poche parole essenziali. In tutto 79 anni: 63 anni di vita religiosa e 56 anni di sacerdozio. Anni continuativi di impegno, di fedeltà e di obbedienza, caratterizzati da una costante disponibilità. Un sì pronunciato una volta e mai ritirato, mai fatto pesare, anche in momenti difficili, da lui tenuti sotto silenzio. Anni vissuti da sacerdote scolopio, un sacerdozio che, sull'esempio quasi centenario del Fondatore, non conosce interruzioni, non esaurisce mai la propria missione: si tratta di una consacrazione, e in una comunità, in una chiesa, e soprattutto in una scuola uno scolopio ha sempre qualcosa da fare.

A P. Arnaldo va riconosciuto prima di tutto questo merito: la grande realtà del valore e della lealtà della sua dedizione ininterrotta a Dio, alla Chiesa, alle Scuole Pie. Lo sanno bene le persone che vivono o lavorano a fianco degli Scolopi, lo sa bene il luogo intelligentemente eletto da p. Arnaldo per il suo riposo, Campi Salentina, una cittadina che convive da secoli con i Padri Scolopi: qui non è necessario spiegare chi è un sacerdote scolopio, e la sua gente lo sa che uno scolopio non cessa mai di essere in servizio, non va mai in pensione. Così è stato per P. Arnaldo.

Famiglia semplice e umile la sua, da cui gli derivava quello stile di vita estremamente semplice e direi spartano, e la capacità di adattarsi, di accontentarsi, - comunque e sempre - in ogni situazione: padre barbiere, madre casalinga; contadini nei piccoli lenzuoli di terra

March 13 to June 30, 2017: it lasts just over 100 days his own Calvary with the evil in his family: bowel cancer and a heavy heart attack.

June 30, 2017 at dawn, Fr. Arnaldo died, and as of July 4th he rests in the Chapel of the Piarist Fathers in Campi Salentina, as he had wished.

The person and the religious

These are the salient stages of the life of Fr. Arnaldo, scrupulously noted in his own journal with a clear handwriting and a few essential words. A total of 79 years: 63 years of religious life and 56 years of priesthood. Continuous years of commitment, fidelity and obedience, characterized by a constant availability. A yes pronounced once and never withdrawn, never made to weigh, even in difficult moments, which he kept under silence. Years lived as a Piarist priest, a priesthood that, following the almost centenarian example of the Founder, knows no interruptions, never exhausts its mission: it is a consecration, and in a community, in a church, and above all in a school, a Piarist always has something to do.

Arnaldo should be recognized first of all for this merit: the great reality of the value and loyalty of his uninterrupted dedication to God, to the Church, and to the Pious Schools. The people who live or work alongside the Pious Schools know it well, as does the place intelligently chosen by Fr. Arnaldo for his resting place, Campi Salentina. A town that has co-existed with the Piarist Fathers for centuries: here there is no need to explain who a Piarist priest is, and his people know that a Piarist never ceases to be in service, never retires. Such was the case with Fr. Arnaldo.

His was a simple and humble family, from which he derived his extremely simple and,

dans sa famille : un cancer des intestins et une lourde crise cardiaque.

Le 30 juin 2017 à l'aube, le père Arnaldo meurt, et depuis le 4 juillet il repose dans la chapelle des Pères Piaristes à Campi Salentina, comme il l'avait souhaité.

La personne et le religieux

Ce sont les étapes saillantes de la vie du P. Arnaldo, scrupuleusement notées de sa propre main, avec une écriture claire et quelques mots essentiels. En tout 79 ans : 63 ans de vie religieuse et 56 ans de sacerdoce. Des années continues d'engagement, de fidélité et d'obéissance, caractérisées par une disponibilité constante. Un oui prononcé une fois et jamais retiré, jamais fait pour s'alourdir, même dans les moments difficiles, gardé en silence par lui. Des années vécues comme prêtre piariste, un sacerdoce qui, suivant l'exemple presque centenaire du Fondateur, ne connaît pas d'interruptions, n'épuise jamais sa propre mission : c'est une consécration, et dans une communauté, dans une église, et surtout dans une école, un piariste a toujours quelque chose à faire.

Arnaldo doit être reconnu avant tout pour ce mérite : la grande réalité de la valeur et de la loyauté de son dévouement ininterrompu à Dieu, à l'Eglise, aux Ecoles Pies. Le lieu de repos d'Arnaldo, Campi Salentina, une ville qui coexiste depuis des siècles avec les Pères Piaristes : ici, il n'est pas nécessaire d'expliquer qui est un prêtre piariste, et son peuple sait qu'un piariste ne cesse jamais d'être au service, ne prend jamais sa retraite. Il en a été ainsi avec le père Arnaldo.

Sa famille était simple et humble, d'où son style de vie extrêmement simple et, je dirais, spartiate, et sa capacité à s'adapter, à se contenter - dans tous les cas et toujours - de

sencillo y yo diría espartano, y la capacidad de adaptarse, de asentarse -de todos modos y siempre- en cada situación: padre barbero, madre en casa; agricultores en pequeños trozos de tierra que daban la subsistencia familiar esencial, como tradicionalmente todavía sucedía, para muchas familias, en los Abruzzos a mediados del siglo XX. Mientras tanto, en los duros tiempos de la Segunda Guerra Mundial, la nueva necesidad de una familia numerosa, en los Abruzzos como en otras regiones del sur italiano: la necesidad de encontrar un trabajo surge urgentemente en los jóvenes, y en consecuencia, en un contexto nebuloso de oportunidades, la necesidad de irse, de ir a otro lugar, incluso lejos. También lo harán sus tres hermanos y tres hermanas, todos en Canadá a principios de la década de 1950; mientras que él, el más pequeño, ya se está moviendo hacia una vida diferente.

Se queda solo en Italia con sus padres, pero nunca estará lamentando esta situación, el peso de este desapego. Por el contrario, siempre hablará con un tono admirado y orgulloso de su hermana Giovannina, la que había sido la primera en irse, en abandonar el país -ella, una mujer- y que había abierto el camino a los otros, hermanos y hermanas, y a varios jóvenes aldeanos. Y allí en Canadá, aunque han logrado “asentarse” gracias a su compromiso y espíritu de sacrificio, conservan el tono de la vida sencilla de sus orígenes. El P. Arnaldo lo cuenta de vuelta de un viaje, el que, sin embargo, a lo largo de los años se ve limitado en el deseo natural de verlos de nuevo, y - a pesar de la insistencia de los hermanos o algún superior - acepta visitarlos sólo en muy pocas ocasiones especiales, y casi con vergüenza ... para no agobiar... Se hace así, atento a las cosas más leves y en sí mismo decididamente ahorrativo: le basta escuchar su voz en el teléfono de vez en cuando. (Su hermana Giovannina

che davano la sussistenza familiare essenziale, come tradizionalmente accadeva ancora, per tante famiglie, nell’Abruzzo a metà Novecento. E intanto, nei tempi duri del secondo dopoguerra, l’esigenza nuova per una famiglia numerosa, in Abruzzo come in altre regioni del Meridione italiano: sorge impellente nei giovani la necessità di trovarsi un lavoro, e di conseguenza, in un contesto avaro di opportunità, la necessità di partire, andare altrove, anche lontano. Così dovranno fare anche i suoi tre fratelli e le tre sorelle, tutti in Canada nei primi anni Cinquanta; mentre lui, il più piccolo, si sta già orientando verso una vita diversa.

Resta solo in Italia con i suoi genitori, ma non si lamenterà mai di questa situazione, del peso di questo distacco. Anzi, parlerà sempre con tono ammirato e orgoglioso della sorella Giovannina, quella che era stata la prima a partire, a lasciare il paese - lei donna - e che aveva fatto strada agli altri, fratelli e sorelle, e a diversi giovani compaesani. E lì in Canada, pur essendo riusciti variamente a “sistemarsi” grazie all’impegno e allo spirito di sacrificio, conservano il tono della vita semplice delle loro origini. Lo racconta P. Arnaldo di ritorno da un suo viaggio, lui che tuttavia negli anni si limita nel naturale desiderio di rivederli, e - nonostante l’insistenza dei confratelli o di qualche superiore - accetta di andare a trovarli solo in pochissime speciali occasioni, e quasi con imbarazzo... per non gravare... Lui è fatto così, attento alle minime cose e per sé decisamente parsimonioso: gli basta di tanto in tanto sentire la loro voce per telefono. (La sorella Giovannina è morta i primi giorni di marzo, dello stesso male, e da quel momento è come scoppiato in maniera prepotente il male anche per P. Arnaldo).

Ci sono tanti Scolopi, nella sua vita e nei suoi ricordi, soprattutto alcune figure precise, anzi

I would say, Spartan lifestyle: the ability to adapt, to be content - in any case and always - in any situation. His father was a barber, his mother a housewife; peasants in the small sheets of land that provided essential family subsistence, as traditionally still happened for many families in Abruzzo in the mid-twentieth century. And meanwhile, in the hard times after the Second World War, a new need for a large family, in Abruzzo as in other regions of Southern Italy: the need for young people to find a job arises, and consequently, in a context stingy of opportunities, the need to leave, to go elsewhere, even far away. This is what his three brothers and three sisters will have to do, all in Canada in the early 1950s, while he, the youngest, is already moving towards a different life.

He remained alone in Italy with his parents, but he never complained about this situation, about the weight of this separation. On the contrary, he would always speak with admiration and pride of his sister Giovannina, the one who had been the first to leave, to leave the country - she a woman - and who had made way for the others, brothers and sisters, and several young villagers. And there in Canada, even though they managed to "settle down" thanks to their commitment and spirit of sacrifice, they kept the tone of the simple life of their origins. Arnaldo, returning from one of his trips, recounts this, but over the years he has limited himself in his natural desire to see them again, and - despite the insistence of his confreres or some superiors - he accepts to visit them only on very few special occasions, and almost embarrassedly... so as not to burden them... This is how he is, attentive to the smallest things and decidedly parsimonious for himself: it is enough for him to hear their voices on the phone every now and then. (His sister Giovannina died at the beginning of

n'importe quelle situation : père barbier, mère femme au foyer ; paysans sur les petites parcelles de terre qui assuraient la subsistance essentielle de la famille, comme c'est encore traditionnellement le cas pour de nombreuses familles des Abruzzes au milieu du XXe siècle. Et entre-temps, dans les temps difficiles de l'après-guerre, le besoin nouveau d'une famille nombreuse, dans les Abruzzes comme dans d'autres régions du Sud de l'Italie : la nécessité de trouver un emploi se fait sentir de façon pressante chez les jeunes, et par conséquent, dans un contexte avare d'opportunités, le besoin de partir, d'aller ailleurs, même loin. C'est ce que devront faire ses trois frères et ses trois sœurs, tous au Canada au début des années 1950, alors que lui, le plus jeune, se dirige déjà vers une autre vie.

Il est resté seul en Italie avec ses parents, mais il ne s'est jamais plaint de cette situation, du poids de cette séparation. Au contraire, il parlait toujours avec admiration et fierté de sa sœur Giovannina, celle qui avait été la première à partir, à quitter le pays - c'était une femme - et qui avait laissé la place aux autres, frères et sœurs, et à plusieurs jeunes villageois. Et là-bas, au Canada, s'ils ont réussi à se «caser» grâce à leur engagement et leur esprit de sacrifice, ils gardent toujours le ton de la vie simple de leurs origines. Arnaldo, de retour d'un de ses voyages, raconte ceci, bien qu'au fil des années il ait limité son désir naturel de les revoir, et - malgré l'insistance de ses confrères ou de certains supérieurs - il accepte de ne leur rendre visite qu'en de très rares occasions spéciales, et presque avec embarras... pour ne pas les accabler... Il est comme ça, attentif aux moindres choses et décidément parcimonieux pour lui-même : il lui suffit d'entendre de temps en temps leur voix au téléphone. (Sa sœur Giovannina est morte dans les premiers jours de mars, de la même maladie, et à partir

murió a principios de marzo, del mismo mal, y desde ese momento es como si el mal hubiera explotado de una manera imparable también para el P. Arnaldo).

Hay muchos Escolapios, en su vida y en sus recuerdos, sobre todo algunas figuras precisas, de hecho especiales según sus palabras: son aquellos Escolapios que marcaron su formación o acompañaron su vida, religiosos de los que el P. Arnaldo ha conservado una tierna y agradecida memoria, confesada públicamente por él en numerosas ocasiones, siempre enumerando positivamente, a veces incluso en un tono admirado, cualidades humanas, culturales o religiosas.

En Nápoles, en primer lugar, el P. Filippo Ciotta (personalidad austera y decidida, durante muchos años Superior Provincial de la Provincia Napolitana, sólido maestro anticuado, de quien admiraba el temperamento y la fuerza de toma de decisiones combinados con la atención a todo y la persistente preocupación por las vocaciones “como ningún otro de nosotros”: liberando de los compromisos ordinarios a los padres más jóvenes, les instó a recorrer las parroquias de los Abruzzos, Apulia y Sicilia; así se convirtió en un verdadero refundador de la Provincia); el P. Leonardo De Marco (sacerdote con inteligencia vivaz y con alma de artista, animador incansable e inimitable de actividades alegres entre los niños, entusiasta y emocionante educador y guía, especialmente de los aspirantes) y el P. Ludovico Szücs (refugiado húngaro Escolapio, con un rostro perennemente sereno y calmante, disponible para escuchar, psicólogo y especialista en teología sacramental, paciente y sabio confesor en la iglesia de San Carlo all’Arena de niños y jóvenes de las escuelas circundantes).

En Roma, el P. Vincenzo Vitillo (Maestro de los Novicios y persona sencilla y esencial, forma-

speciali secondo le sue parole: sono quegli Scolopi che hanno segnato la sua formazione o accompagnato la sua vita, religiosi dei quali P. Arnaldo ha conservato un tenero e grato ricordo, pubblicamente da lui confessato in numerose occasioni, enumerandone sempre positivamente, a volte anche in tono ammirato, le qualità umane, culturali o religiose.

A Napoli, primo fra tutti, il P. Filippo Ciotta (personalità austera e determinata, per molti anni Superiore Provinciale della Provincia Napoletana, solido docente all’antica, del quale ammirava la tempra e la forza decisionale unite all’attenzione per ogni cosa e alla preoccupazione persistente per le vocazioni “come nessun altro di noi”: liberando da ordinari impegni i padri più giovani, li sollecitava vivamente a girare nelle parrocchie dell’Abruzzo, della Puglia e della Sicilia; così è diventato vero rifondatore della Provincia); P. Leonardo De Marco (sacerdote dall’intelligenza vivace e con animo di artista, instancabile e inimitabile animatore di gioiose attività fra i ragazzi, entusiasta ed entusiasmante educatore e guida, soprattutto degli speranzini) e P. Ludovico Szücs (scolopio ungherese profugo, dal volto perennemente sereno e rasserenante, disponibile all’ascolto, psicologo e specialista nella teologia sacramentaria, paziente e sapiente confessore nella chiesa di S. Carlo all’Arena dei ragazzi e giovani delle scuole circostanti).

A Roma, P. Vincenzo Vitillo (Maestro dei Novizi e persona semplice ed essenziale, formatore di profonda spiritualità); P. Secondo Mazzarello (Rettore e docente del Calasactianum, uomo di cultura, studioso della Liturgia e tra gli esperti italiani coinvolti nella Riforma Liturgica postconciliare, passione che amava inculcare nei giovani chierici che guidava nella preparazione al sacerdozio); P. Giovanni Bravieri (per diversi anni Maestro dei Chieri-

March, of the same illness, and from that moment on, it was as if the illness had broken out in an overbearing manner for Father Arnaldo.)

There are many Piarists in his life and in his memories, especially some precise figures, indeed special according to his words: they are those Piarists who marked his formation or accompanied his life, religious of whom Fr. Arnaldo kept a tender and grateful memory. He publicly confessed the link with them, on numerous occasions, always enumerating positively, sometimes even in an admiring tone, their human, cultural or religious qualities.

In Naples, first of all, Fr. Filippo Ciotta (austere and determined personality), for many years Provincial Superior of the Neapolitan Province, a solid old-fashioned teacher, whose temperament and decision-making strength he admired, together with his attention to everything and persistent concern for vocations “like no other of us”. He liberated the youngest fathers from their ordinary commitments, he urged them to travel to the parishes of Abruzzo, Puglia and Sicily; thus he became a true re-founder of the Province). Father Leonardo De Marco (a priest with a lively intelligence and the soul of an artist, tireless and inimitable animator of joyful activities among the boys, an enthusiastic and exciting educator and guide, especially of the hopefuls). And Father Ludovico Szücs (a Hungarian refugee, with a perpetually serene and reassuring face, willing to listen, psychologist and specialist in sacramental theology, patient and wise confessor in the church of S. Carlo all’Arena of the boys and young people of the surrounding schools).

In Rome, Fr. Vincenzo Vitillo (Master of Novices and a simple and essential person, a formator of profound spirituality). Father Secondo

de ce moment-là, c’est comme si la maladie s’était aussi déclarée de manière envahissante pour le père Arnaldo).

Il y a beaucoup de Piaristes dans sa vie et dans ses souvenirs, surtout des figures précises, voire spéciales selon ses mots : ce sont les Piaristes qui ont marqué sa formation ou qui ont accompagné sa vie, des religieux dont le P. Arnaldo a gardé un souvenir tendre et reconnaissant, confessé publiquement par lui en de nombreuses occasions, en énumérant toujours positivement, parfois même sur un ton admiratif, leurs qualités humaines, culturelles ou religieuses.

A Naples, tout d’abord, le P. Filippo Ciotta (personnalité austère et déterminée, pendant de nombreuses années supérieur provincial de la Province napolitaine, solide professeur à l’ancienne, dont il admirait le tempérament et la force de décision, ainsi que l’attention à tout et la préoccupation persistante pour les vocations «comme personne d’autre parmi nous». Libérant les Pères plus jeunes des engagements ordinaires, il les poussait fortement à voyager dans les paroisses des Abruzzes, des Pouilles et de la Sicile ; il devint ainsi un véritable refondateur de la Province. Père Leonardo De Marco (prêtre à l’intelligence vive et à l’âme d’artiste, animateur infatigable et inimitable d’activités joyeuses parmi les garçons, éducateur et guide enthousiaste et passionnant, surtout des espoirs) et le P. Ludovico Szücs (piariste hongrois réfugié, au visage toujours serein et rassurant, prêt à écouter, psychologue et spécialiste en théologie sacramentelle, confesseur patient et sage dans l’église de S. Carlo all’Arena des garçons et des jeunes des écoles environnantes).

A Rome, le P. Vincenzo Vitillo (Maître des Novices, personne simple et essentielle, for-

dor de espiritualidad profunda); el P. Secondo Mazzarello (Rector y profesor del Calasancianum, hombre de cultura, estudioso de la Liturgia y entre los expertos italianos involucrados en la Reforma Litúrgica postconciliar, pasión que le encantaba inculcar en los jóvenes clérigos que dirigió en la preparación para el sacerdocio); el P. Giovanni Bravieri (durante varios años Maestro de Juniores, persona preciosa y muy dulce y sacerdote ejemplar; según el P. Arnaldo, más que con instrucciones periódicas era formativo simplemente ver su forma diaria, recogida y extática de celebrar la Santa Misa; y en un tono entre admirado y conmovido añade: “¡se quitaba el reloj de la muñeca antes de salir a celebrar!”).

De estos tres últimos padres, decía, todos los Escolapios italianos deben conservar la memoria perenne y la profunda gratitud. Y es ciertamente su ejemplo, arraigado en el corazón, lo que en las diferentes etapas de su vida y en cada nuevo destino, más allá de la función o el trabajo realizado, le empuja a describir lugares o personas para las que lleva a cabo su actividad específicamente sacerdotal y pastoral.

Persona reservada y servicial. A quienes lo han conocido o tratado a lo largo del tiempo, en Nápoles o últimamente en Génova, quizás les ha dado la impresión de que quería hacerse a un lado, o desinteresarse o querer escurrirse. No, y no era timidez lo suyo: era así, simplemente reservado, por su naturaleza no le gustaba aparecer. Y lo ha seguido siendo incluso en el tiempo en que ha desempeñado funciones importantes. Pero no era un escape. Persona discreta y muy sencilla, pero acercándose a él se le descubría como uno más de la familia, amable, genuino, manso, y a la vez imperdonable optimista hasta el extremo. Y, de todos modos, en cualquier momento disponible; para

ci, persona preciosa e dulcísima e sacerdote esemplare; secondo P. Arnaldo, più che con le istruzioni periodiche era formativo semplicemente vedere quel suo modo quotidiano, raccolto ed estatico, di celebrare la santa Messa; e con tono tra ammirato e commosso aggiungeva: “si toglieva l’orologio dal polso prima di uscire a celebrare!”).

Di questi ultimi tre padri, diceva, tutti gli Scolopi italiani dovrebbero conservare perenne memoria e profonda gratitudine. Ed è sicuramente il loro esempio, radicato nel cuore, che nelle diverse tappe della sua vita e in ogni nuova destinazione, al di là della funzione o lavoro esercitati, lo spinge ad annotare luoghi o persone per le quali svolge la sua attività specificamente sacerdotale e pastorale.

Persona riservata e disponibile. A chi lo ha conosciuto o incontrato nel tempo, a Napoli o ultimamente a Genova, forse ha dato l'impressione di uno che vuol tenersi in disparte, o di essere disinteressato o di volersi defilare. No, e non era timidezza la sua: lui era proprio così, semplicemente riservato, per sua natura non amava apparire. Ed è rimasto tale anche nel tempo in cui ha svolto funzioni importanti. Ma non era un sottrarsi. Persona discreta e molto semplice, ma avvicinandolo lo scoprivi come uno di famiglia, cordiale, genuino, mite, e insieme imperdonabile ottimista ad oltranza. E comunque in ogni momento disponibile; per sé stesso solo una vita essenziale, senza fronzoli, senza velleità: semplicemente buono. Ma soprattutto mite: questo aggettivo evangelico, una delle beatitudini, è decisamente suo.

E poi persona equilibrata e mai invadente. Uomo di poche parole: i suoi interventi erano pieni di saggezza pratica ed essenziale, assolutamente concreti, mai esasperati. Con lui si poteva vivere e lavorare con continuità e

Mazzarello (Rector and professor of the Calasancianum, a man of culture, a scholar of the Liturgy and one of the Italian experts involved in the post-conciliar Liturgical Reform, a passion that he loved to inculcate in the young clerics he guided in their preparation for the priesthood). Father Giovanni Bravieri (for several years Master of the Clerics, a precious and very sweet person and an exemplary priest; according to Fr. Arnaldo, more than with periodic instructions, it was formative simply to see his daily, collected and ecstatic way of celebrating Holy Mass. And in a tone between admiration and emotion, he added: "he used to take his watch off his wrist before going out to celebrate!").

Of these last three fathers, he said, all Italian Piarists should keep perennial memory and deep gratitude. And it is surely their example, rooted in his heart, that in the different stages of his life and in each new destination, beyond the function or work exercised, prompted him to note places or persons for whom he carried out his specifically priestly and pastoral activity.

A reserved and available person. To those who knew him or met him over the years, in Naples or lately in Genoa, he may have given the impression of someone who wants to keep himself apart, or to be disinterested or to want to stand out. No, and it wasn't shyness: he was just like that, simply reserved, by nature he didn't like to appear. And he remained so even during the time he held important positions. But he did not shy away. He was a discreet and very simple person, but when you got close to him you found him to be one of the family, friendly, genuine, mild, and at the same time an unforgivable optimist to the bitter end. And in any case available at all times; for himself only an essential life, without frills, without ambition: simply good. But above all, gentle:

mateur d'une profonde spiritualité) ; le P. Secondo Mazzarello (Recteur et professeur du Calasancianum, homme de culture, érudit de la Liturgie et l'un des experts italiens impliqués dans la Réforme Liturgique post-conciliaire, une passion qu'il aimait inculquer aux jeunes clercs qu'il guidait dans leur préparation au sacerdoce) ; le P. Secondo Mazzarello. Giovanni Bravieri (pendant plusieurs années Maître des Clercs, une personne précieuse et très douce et un prêtre exemplaire ; selon le P. Arnaldo, plus qu'avec les instructions périodiques, c'était formateur simplement en voyant sa façon quotidienne, recueillie et extatique de célébrer la Sainte Messe ; et sur un ton d'admiration et d'émotion, il ajoutait : «Il avait l'habitude d'enlever sa montre de son poignet avant de sortir pour célébrer ! »

De ces trois derniers pères, a-t-il dit, tous les Piaristes devraient garder un souvenir vivace et une profonde gratitude. Et c'est sûrement leur exemple, enraciné dans son cœur, qui, dans les différentes étapes de sa vie et dans chaque nouvelle destination, au-delà de la fonction ou du travail exercé, l'a incité à noter les lieux ou les personnes pour lesquels il a exercé son activité spécifiquement sacerdotale et pastorale.

Une personne réservée et disponible. Pour ceux qui l'ont connu ou rencontré au fil des ans, à Naples ou dernièrement à Gênes, il a peut-être donné l'impression de quelqu'un qui veut se tenir à l'écart, ou d'être désintéressé ou de vouloir se démarquer. Non, et ce n'était pas de la timidité : il était comme ça, simplement réservé, par nature il n'aimait pas paraître. Et il l'est resté même pendant la période où il a occupé des postes importants. Mais ce n'était pas un évitement. Une personne discrète et très simple, mais lorsqu'on l'approchait, on le trouvait comme un membre de la famille,

sí sólo una vida esencial, sin lujos, sin ilusión: simplemente buena. Pero sobre todo manso: este adjetivo evangélico, una de las Bienaventuranzas, es decididamente suyo.

Y luego una persona equilibrada y nunca intrusiva. Hombre de pocas palabras: sus intervenciones estaban llenas de sabiduría práctica y esencial, absolutamente concretas, nunca exasperadas. Con él se podía vivir y trabajar con continuidad y tranquilidad, sin riesgo de tensiones, porque no tenía pretensiones y era incapaz de prejuicios. No obstante, era comprometido y tenaz, preciso y concreto en su trabajo. En pocas palabras, realmente un buen compañero de viaje. Este era su estilo o quizás su elección: le encantaba trabajar y era capaz de trabajar en silencio. Para él la definición dada por Pío XII a cada Escolapio, casi un retrato institucional: el calasancio desconocido.

Sólo recuerdo una ocasión en la que bajó a las trincheras. Él toma la pluma y se firma: El carbonaro del Señor: gesto valiente o imprudente para aquellos tiempos, o ciertamente arriesgado. Fueron los años posteriores al sesenta y ocho, críticos en la sociedad y también en la Iglesia: los prejuicios e interpretaciones gratuitas o tendenciosas también tocan y preocupan a las instituciones y comunidades de religiosos. Pero debe defender la buena reputación de un hermano y se expone con decisión, invitando a otros a tomar una posición también.

Superior Provincial en Nápoles durante nueve años: período delicado para la provincia religiosa napolitana. Ya ha habido abandonos. Más que la contestación hay un fuerte desapego generacional; se da cuenta de que ya es hora de hacer espacio o, más concretamente, también de incorporar las nuevas generaciones en el gobierno de las comunidades y las instituciones. Con paciencia el P. Arnaldo

tranquillità, senza il rischio di tensioni, perché senza pretese e incapace di pregiudizi. E tuttavia impegnato e tenace, preciso e concreto nel suo lavoro. In poche parole, veramente un buon compagno di viaggio. E' stato questo il suo stile o forse una sua scelta: ha amato lavorare e ha saputo lavorare nel silenzio. Calzante per lui la definizione data da Pio XII ad ogni scolopio, quasi un ritratto istituzionale: l'ignoto calasanziano.

Ricordo solo un'occasione in cui scende in trincea. Prende la penna e si firma: Il carbonaro del Signore: gesto coraggioso o avventato per quei tempi, o sicuramente rischioso. Era il dopo sessantotto, anni critici nella società e anche nella Chiesa: pregiudizi e interpretazioni gratuite o tendenziose toccano e inquietano anche le istituzioni e le comunità dei religiosi. Ma deve difendere l'onorabilità di un confratello e si espone con decisione, invitando anche altri a prendere posizione.

Superiore Provinciale a Napoli per ben nove anni: periodo delicato per la Provincia religiosa napoletana. Si sono già verificati fenomeni di abbandono. Più che la contestazione è fortemente presente lo stacco generazionale; egli si rende conto che è ormai tempo di dare spazio o, più concretamente, inserire anche le nuove leve nel governo delle comunità e degli istituti. Con pazienza P. Arnaldo interpella, ascolta e poi decide: riesce così a coinvolgere nelle responsabilità di governo anche i padri giovani; e tuttavia nella Provincia mantiene cordialità-armonia-consenso pur nella diversità delle prospettive, o delle abitudini.

Perché da sempre era convinto che l'obbedienza, al di là del voto, porta un grande beneficio alle persone; e lo ripeteva per sé e per gli altri: "a cambiare (luogo o funzione o attività) ci si ricarica e ci si rinnova". Per questo non riusciva

this evangelical adjective, one of the beatitudes, is definitely his.

And then a balanced and never intrusive person. A man of few words: his interventions were full of practical and essential wisdom, absolutely concrete, never exasperated. With him you could live and work with continuity and tranquility, without the risk of tension, because he was unpretentious and incapable of prejudice. And yet committed and tenacious, precise and concrete in his work. In a nutshell, truly a good traveling companion. This was his style or perhaps his choice: he loved working and knew how to work in silence. Fitting for him was the definition given by Pius XII to every Piarist, almost an institutional portrait: the unknown Calasanz.

I remember only one occasion when he went down into the trenches. He took up the pen and signed himself: The Lord's coalman: a courageous or rash gesture for those times, or certainly risky. It was the post-sixty-eight period, critical years in society and also in the Church: prejudices and gratuitous or tendentious interpretations touched and worried even the institutions and communities of religious. But he had to defend the honorability of a confrere and he exposed himself with decision, inviting others to take a position.

Provincial Superior in Naples for nine years: a delicate period for the religious Province of Naples. Abandonment had already occurred. He realized that it was time to give space or, more concretely, to insert the new generations in the government of the communities and institutes. With patience Fr. Arnaldo patiently questioned, listened and then decided: in this way he succeeded in involving even young fathers in the responsibilities of government; and yet in the Province he maintained cordial-

cordial, authentique, doux, et en même temps impardonnablement optimiste jusqu'au bout. Et en tout cas toujours disponible ; pour lui seul une vie essentielle, sans fioritures, sans ambition : simplement bonne. Mais surtout douceur : cet adjectif évangélique, qui fait partie des béatitudes, est décidément le sien.

Et puis une personne équilibrée et jamais intrusive. Un homme de peu de mots : ses discours étaient pleins de sagesse pratique et essentielle, absolument concrets, jamais exaspérés. Avec lui, vous pouviez vivre et travailler dans la continuité et la tranquillité, sans risque de tensions, car il était sans prétention et incapable de préjugés. Et pourtant engagé et tenace, précis et concret dans son travail. En quelques mots, c'est vraiment un bon compagnon de voyage. C'était son style ou peut-être son choix : il aimait travailler et savait travailler en silence. La définition donnée par Pie XII à tout piariste lui convient, c'est presque un portrait institutionnel : le calasancien inconnu.

Je me souviens d'une seule occasion où il est descendu dans les tranchées. Il prend un stylo et se signe : le charbonnier du Seigneur ; un geste courageux ou téméraire pour l'époque, ou certainement risqué. C'est l'après soixante-huit, années critiques dans la société et aussi dans l'Église : les préjugés et les interprétations gratuites ou tendancieuses touchent et inquiètent même les institutions et les communautés de religieux. Mais il devait défendre l'honorabilité d'un confrère et il s'est exposé avec décision, invitant les autres à prendre position.

Supérieur provincial à Naples pendant neuf ans : une période délicate pour la Province religieuse de Naples. Il y avait déjà des phénomènes d'abandon. Plus que la contestation, le fossé générationnel est fortement présent ;

pregunta, escucha y luego decide: de esta manera logra involucrar a los jóvenes padres en las responsabilidades del gobierno; y sin embargo en la Provincia mantiene cordialidad-armonía-consenso a pesar de la diversidad de perspectivas, o costumbres.

Porque siempre estuvo convencido de que la obediencia, más allá del voto, trae un gran beneficio a las personas; y lo repitió para sí mismo y para los demás: “al cambiar (lugar o función o actividad) te recargas y te renuevas”. Por esta razón no pudo entender algunas posiciones presentes entre los religiosos de resistencia preliminar al cambio de sede, a moverse, que recogió en diferentes ocasiones y en diferentes momentos. Esto fue particularmente así después del nacimiento de la Provincia Italiana unificada, cuando, observando a las pocas personas en movimiento y los frecuentes regresos al lugar, él bondadosamente molestó del religioso de un solo lugar, de los nichos y de la obediencia por un término fijo. En este contexto, a pesar del peso de la edad y la situación no fácil, incluso de salud, que veía venir, había aceptado el traslado a Génova, donde se dedicó -tanto como su fuerza y capacidad le permitieron- a la asistencia espiritual a los ancianos de la casa de retiro contigua y a la animación pastoral pre-festiva en la Parroquia de Lourdes: allí le esperaba una pequeña comunidad de fieles que se hicieron sus amigos, en la noche del sábado 4 de marzo, para una fiesta íntima preparada para su cumpleaños.

Pero el mal ya se iba imponiendo. Esa noche, como otras veces antes, no tuvo fuerzas para ir a celebrar porque se estaba sometiendo a una serie de controles clínicos que, por fin, había decidido hacer, casi en simbiosis con su hermana Giovannina. Sí, era precisamente ese mal que había temido y que había trata-

a capire alcune posizioni presenti fra i religiosi di pregiudiziale resistenza a cambiar sede, allo spostarsi, da lui raccolte in diverse occasioni e in tempi diversi. Questo in modo particolare dopo la nascita della Provincia Italiana unificata, quando, osservando le poche persone in movimento e i frequenti ritorni indietro in sede, ironizzava bonariamente sui religiosi unius loci, sulle nicchie e sugli obbedienti a tempo determinato. In questo contesto, nonostante il peso dell'età e la non facile situazione, anche di salute, cui intuiva di andare incontro, aveva accettato il trasferimento a Genova, ove si è dedicato - per quanto le forze e la capacità gli permettevano - all'assistenza spirituale agli anziani dell'attigua Casa di riposo e all'animazione pastorale prefestiva nella Parrocchia di Lourdes: lì una piccola comunità di fedeli diventata amica lo attendeva, la sera del sabato 4 marzo, per un'intima festiciola pensata per il suo compleanno.

Ma il male ormai si andava imponendo prepotente. Quella sera, come qualche altra volta in precedenza, non aveva la forza di andare a celebrare perché si stava sottoponendo a una serie di controlli clinici che, finalmente, si era deciso a fare, quasi in simbiosi con la sorella Giovannina. Sì, era proprio quel male che aveva temuto e che aveva cercato di prevenire, ma che - in un certo senso - si aspettava come componente di solidarietà familiare. Poi, dal 13 marzo una corsa senza ritorno: cancro allo stomaco seguito da un devastante infarto. Ospedale di Sestri, ospedale di Voltri e quindi Villa Duchessa di Galliera. 109 giorni: poco più dei tre mesi diagnosticati dai medici, anche in questo puntuale e quasi obbediente. Uscito dalla terapia intensiva dopo l'infarto, per prima cosa e con grande serenità aveva chiesto a P. Celestino l'Unzione degli Infermi e richiedeva puntualmente l'Eucaristia. Poi, con lo stesso tono sereno, recitando il Rosario:

ity-harmony-consensus despite the diversity of perspectives, or habits.

Because he had always been convinced that obedience, beyond the vow, brings great benefit to people; and he repeated this for himself and for others: "changing (place or function or activity) recharges and renews us". For this reason, he could not understand some of the positions present among the religious of prejudicial resistance to changing location, to moving, which he encountered on different occasions and at different times. This was particularly so after the birth of the unified Italian Province, when, observing the few people on the move and the frequent returns to the headquarters, he good-naturedly joked about the unius loci religious, the niches and the temporary obedient. In this context, in spite of the weight of age and the not easy situation, also of health, which he sensed he was facing, he accepted the transfer to Genoa. There he dedicated himself - as far as his strength and ability allowed him - to the spiritual assistance to the elderly of the adjacent Resting Home and to the pre-festive pastoral animation in the Parish of Lourdes. There a small community of faithful who had become friends awaited him on the evening of Saturday, March 4, for an intimate little party designed for his birthday.

But by now the illness was imposing itself overbearingly. That evening, like some other times before, he didn't have the strength to go to the celebration because he was undergoing a series of clinical checks that, finally, he had decided to do, almost in symbiosis with his sister Giovannina. Yes, it was precisely that illness that he had feared and tried to prevent, but that - in a certain sense - he expected as a component of family solidarity. Then, from March 13 a run with no return: stomach cancer followed by a devastating heart attack. Sestri

il se rend compte qu'il est maintenant temps de donner de l'espace ou, plus concrètement, d'insérer aussi les nouvelles générations dans le gouvernement des communautés et des instituts. Avec patience, Fr. Arnaldo interrogeait patiemment, écoutait et décidait ensuite : il réussissait ainsi à impliquer les jeunes pères dans les responsabilités du gouvernement ; et pourtant, dans la Province, il maintenait la cordialité-harmonie-consensus même dans la diversité des perspectives et des habitudes.

Parce qu'il avait toujours été convaincu que l'obéissance, au-delà du vœu, apporte un grand bénéfice aux personnes ; et il le répétait pour lui-même et pour les autres : «en changeant (de lieu ou de fonction ou d'activité) on se ressource et on se renouvelle». Pour cette raison, il ne pouvait pas comprendre certaines des positions présentes parmi les religieux de résistance préjudiciable au changement de lieu, au déménagement, qu'il a prises en différentes occasions et à différents moments. Cela a été particulièrement le cas après la naissance de la Province italienne unifiée, lorsque, observant les quelques personnes en déplacement et les retours fréquents au siège, il a plaisanté avec bonhomie sur les unius loci religieux, les niches et les obédiences à titre temporaire. Dans ce contexte, malgré le poids de l'âge et la situation difficile, également sur le plan de la santé, qu'il pressentait, il accepta le transfert à Gênes, où il se consacra - dans la mesure de ses forces et de ses capacités - à l'assistance spirituelle aux personnes âgées de la maison de repos voisine et à l'animation pastorale pré-festive de la paroisse de Lourdes. Là, une petite communauté de fidèles devenus amis l'attendait, le soir du samedi 4 mars, pour une petite fête intime conçue pour son anniversaire.

Mais à présent, le mal s'imposait avec force. Ce soir-là, comme d'autres fois auparavant, il n'a

do de prevenir, pero que -en cierto modo- esperaba como componente de la solidaridad familiar. Luego, a partir del 13 de marzo, una carrera sin retorno: cáncer de estómago seguido de un devastador ataque al corazón. Hospital de Sestri, hospital de Voltri y luego Villa Duchessa de Galliera. 109 días: poco más de tres meses diagnosticados por médicos, también en esto puntual y casi obediente. Habiendo salido de cuidados intensivos después del ataque al corazón, primero y con gran serenidad había pedido al P. Celestino la Unción de los Enfermos y rápidamente solicitó la Eucaristía. Luego, en el mismo tono sereno, recitando el Rosario: “Mi tiempo ha llegado, ¿no?”, porque se mantuvo lúcido hasta la última noche.

“Ojalá me enterraran en Campi Salentina”. Este es el deseo expresado por el P. Arnaldo con plena conciencia durante los días de su enfermedad. Primero se lo confió tímidamente al P. Celestino y luego reforzó su convicción hasta que habló directamente con el P. Provincial con motivo de su visita. Anteriormente había recordado varias veces los años pasados en Campi, pocos pero intensos y fuertemente gratificantes en su memoria, junto con el admirado recuerdo de la ferviente devoción presente allí por San Pompilio. Con exquisita sencillez y franqueza también expuso en forma lapidaria su evaluación de las otras hipótesis posibles: desconocido en Génova, capilla no muy frecuentada en Nápoles. En cambio, estaba realmente convencido: “En Campi seguramente alguien rezará por mí”. Y recordó la devota asistencia y reunión de la gente de Campi tanto en el Santuario como en la Capilla de los Padres en el cementerio: prácticamente se sentía seguro en los brazos de personas tan cercanas a San Pompilio. Y de una manera especial quiso encomendarse a la oración de esas personas piadosas.

“E’ arrivata la mia ora, vero?” perché è rimasto lucido fino all’ultima sera.

“Vorrei essere sepolto a Campi Salentina”. Questo il desiderio espresso da P. Arnaldo con piena consapevolezza durante i giorni della sua malattia. Lo confidò prima timidamente a P. Celestino e poi rafforzò questo suo convincimento fino a parlarne direttamente al P. Provinciale in occasione di una sua visita. In precedenza aveva richiamato più volte gli anni trascorsi a Campi, pochi ma intensi e fortemente gratificanti nel suo ricordo, unitamente al ricordo ammirato della fervida devozione presente laggiù per San Pompilio. Con squisita semplicità e schiettezza espose in forma lapidaria anche la sua valutazione delle altre possibili ipotesi: sconosciuto a Genova, cappella poco frequentata a Napoli. Invece ne era proprio convinto: “A Campi sicuramente qualcuno pregherà per me”. E ricordava la frequentazione devota e raccolta delle persone di Campi sia al Santuario che alla cappella dei Padri al cimitero: praticamente si sentiva sicuro tra le braccia di persone tanto legate a San Pompilio. E in modo speciale alla preghiera di quelle pie persone ha voluto affidarsi.

Per questo P. Arnaldo oggi riposa a Campi Salentina, la cittadina dove non è necessario spiegare chi è un Sacerdote Scolopio.

Mi sembra doveroso concludere riportando qui un delicato pensiero di P. Dante Sarti, che per alcuni mesi dell’anno precedente aveva condiviso l’attività nella comunità di Genova.

“Mi rimane il forte ricordo della sua mitezza e della sua premura verso tutti, come se quasi non volesse né apparire né disturbare, anche quando esprimeva la sua preoccupazione e le sue attenzioni per gli altri.

Per me è stato un confratello esemplare, un caro amico, un vero compagno di viaggio la cui

Hospital, Voltri Hospital and then Villa Duchessa di Galliera. 109 days: little more than the three months diagnosed by the doctors, also in this punctual and almost obedient. When he came out of intensive care after the heart attack, the first thing he did with great serenity was to ask Fr. Celestino for the Anointing of the Sick and punctually request the Eucharist. Then, with the same serene tone, he recited the Rosary: "My hour has come, hasn't it?" because he remained lucid until the last evening.

"I would like to be buried in Campi Salentina." This was the desire expressed by Fr. Arnaldo with full awareness during the days of his illness. He entrusted this wish firstly with timidity to Father Celestino and then he strengthened his conviction until he spoke directly to the Provincial during one of his visits. Previously he had recalled several times the years spent in Campi, few but intense and strongly rewarding in his memory, together with the admiring memory of the fervent devotion present there for Saint Pompilio. With exquisite simplicity and frankness he also expressed his evaluation of the other possible hypotheses: unknown in Genoa, little frequented chapel in Naples. Instead, he was convinced: "In Campi someone will surely pray for me". And he recalled the devout and collected attendance of the people of Campi both at the Sanctuary and at the chapel of the Fathers at the cemetery: he practically felt safe in the arms of people so linked to Saint Pompilio. And in a special way he wanted to entrust himself to the prayers of those pious people.

For this reason Fr. Arnaldo today rests in Campi Salentina, the town where it is not necessary to explain who is a Piarist Priest.

It seems to me a right thing to do to report here a delicate thought of Father Dante Sar-

pas eu la force d'aller à la fête parce qu'il était soumis à une série de contrôles cliniques que, finalement, il avait décidé de faire, presque en symbiose avec sa sœur Giovannina. Oui, c'est précisément ce mal qu'il avait craint et tenté de prévenir, mais que - dans un certain sens - il attendait comme une composante de la solidarité familiale. Puis, à partir du 13 mars, une course sans retour : un cancer de l'estomac suivi d'une crise cardiaque dévastatrice. Hôpital de Sestri, hôpital de Voltri et ensuite Villa Duchessa di Galliera. 109 jours : un peu plus que les trois mois diagnostiqués par les médecins, également en cela, précis et presque obéissant. Lorsqu'il est sorti des soins intensifs après l'infarctus, la première chose qu'il a faite avec une grande sérénité a été de demander au père Celestino l'onction des malades et il a demandé ponctuellement l'Eucharistie. Puis, avec le même ton serein, il récite le chapelet : «Mon heure est venue, n'est-ce pas ?» car il est resté lucide jusqu'au dernier soir.

«Je voudrais être enterré à Campi Salentina». C'est le désir exprimé par le père Arnaldo en toute conscience pendant les jours de sa maladie. Il l'a confié premièrement et presque timidement au Père Celestino, puis il a renforcé sa conviction au point d'en parler directement au Provincial lors d'une de ses visites. Auparavant, il avait rappelé plusieurs fois les années passées à Campi, peu nombreuses mais intenses et fortement gratifiantes dans sa mémoire, ainsi que le souvenir admiratif de la fervente dévotion qui y était présente pour Saint Pompilio. Avec une simplicité et une franchise exquises, il a également exposé sous une forme lapidaire son évaluation des autres hypothèses possibles : inconnu à Gênes, chapelle peu fréquentée à Naples. Mais il en était convaincu : «A Campi, quelqu'un va certainement prier pour moi». Et il se souvient de

Por esta razón el P. Arnaldo descansa hoy en Campi Salentina, el pueblo donde no es necesario explicar quién es un Sacerdote Escolapio.

Me parece necesario concluir informando aquí de una delicada reflexión del P. Dante Sarti, que durante unos meses del año anterior había compartido la actividad en la comunidad de Génova.

“Me quedo con un fuerte recuerdo de su mansedumbre y cuidado por todos, como si casi no quisiera aparecer o molestar, incluso cuando expresaba su preocupación y sus atenciones a los demás.

Para mí fue un hermano ejemplar, un querido amigo, un verdadero compañero de viaje cuya presencia quiero que dure dentro de mí y lo pienso tiernamente al lado del Señor.

Estoy cerca de ustedes en la tristeza, pero también en la esperanza y en la preciosa memoria de este querido Padre que lleva consigo una parte de nosotros y de nuestra historia”. (Correo del P. Dante Sarti, 30 de junio de 2017)

P. Mario Saviola Sch. P.

presenza voglio che perduri dentro di me e lo penso teneramente accanto al Signore.

Vi sono vicino nella tristezza, ma anche nella speranza e nel prezioso ricordo di questo caro Padre che porta con sé una parte di noi e della nostra storia.” (Mail di P. Dante Sarti del 30 giugno 2017)

P. Mario Saviola Sch. P.

ti, who for some months of the previous year had shared the activity in the community of Genoa.

“I am left with the strong memory of his meekness and thoughtfulness toward everyone, as if he almost didn’t want to appear or disturb, even when he expressed his concern and care for others.

For me he was an exemplary confrere, a dear friend, a true traveling companion whose presence I want to endure within me and I think of him tenderly next to the Lord.

I am close to you in sadness, but also in hope and in the precious memory of this dear Father who carries with him a part of us and of our history.” (Email from Fr. Dante Sarti June 30, 2017)

Fr. Mario Saviola Sch. P.

l’assistance pieuse et recueillie des habitants de Campi tant au Sanctuaire qu’à la chapelle des Pères au cimetière : il se sentait pratiquement en sécurité dans les bras de personnes si attachées à Saint Pompilio. Et d’une manière particulière, il voulait se confier à la prière de ces personnes pieuses.

C’est pourquoi le Père Arnaldo repose aujourd’hui à Campi Salentina, la ville où il n’est pas nécessaire d’expliquer qui est un prêtre piariste.

Il me semble presque un devoir que de conclure en citant une délicate pensée de P. Dante Sarti, qui pendant quelques mois de l’année précédente avait partagé l’activité dans la communauté de Gênes.

«Je garde un souvenir fort de sa douceur et de sa prévenance envers tout le monde, comme s’il ne voulait presque pas apparaître ou déranger, même lorsqu’il exprimait sa préoccupation et son attention pour les autres.

Pour moi, il a été un frère exemplaire, un ami cher, un véritable compagnon de route dont je veux garder la présence en moi et je pense tendrement à lui près du Seigneur.

Je suis près de vous dans la tristesse, mais aussi dans l’espoir et dans le souvenir précieux de ce cher Père qui porte en lui une partie de nous et de notre histoire.» (Courriel du Père Dante Sarti du 30 juin 2017)

P. Mario Saviola Sch. P.